

RAIDER PRO



BG

Информация за акумулаторната батерия и зарядното устройство

Акумулаторната машина се доставя без батерия и зарядно. Използвайте само батерия и зарядно от серията R20 System.

EN

Battery and charger information

The cordless machine is delivered without battery and charger. Use only the battery and charger of the R20 System series.

- поялник за полипропилен 3 глави
- pipe welding set 3 socket
- dispozitiv ptr. lipit tevi set

RDP-BPW20
solo

Contents

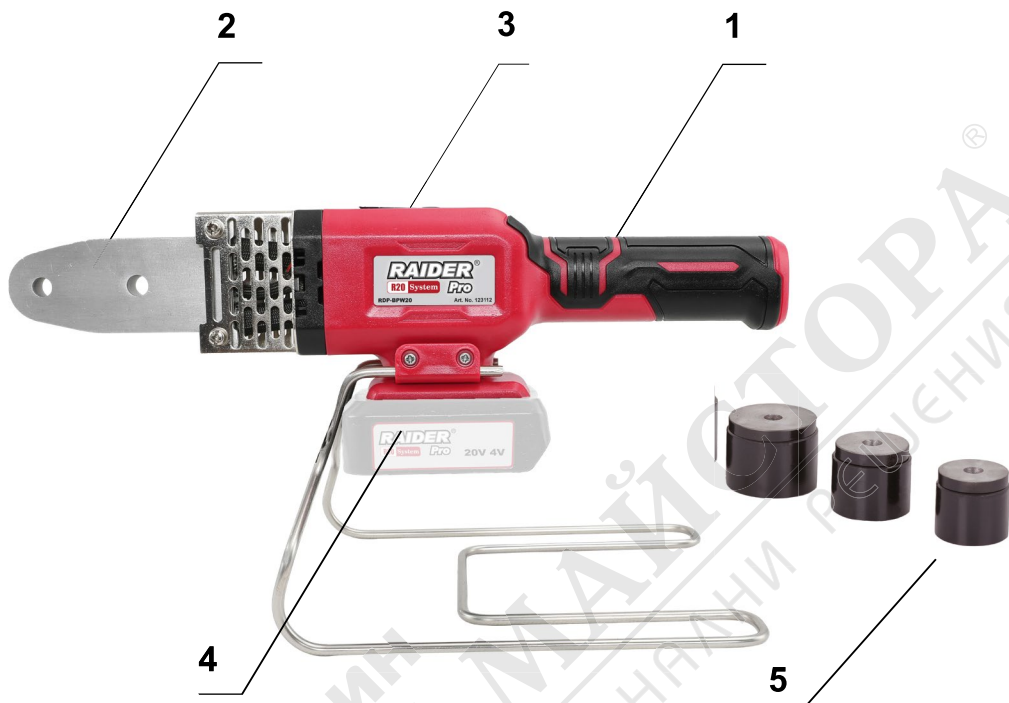
2	BG	схема
4	BG	инструкция за употреба
10	EN	instructions' manual
16	RO	instructiuni originale

USER'S MANUAL



BG/ НЕ СЪДЪРЖА БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНО!

EN/ BATTERY AND CHARGER NOT INCLUDED!



Изобразени елементи.

1. Дръжка.
2. Нагревателен елемент.
3. Дисплей с регулиране на температурата
4. Батерия -не е включена в окомплектовката
5. Глави с тefлоново покритие: Ø20mm, Ø25mm, Ø32mm

Depicet element

1. Handle.
2. Heating element.
3. Display with temperature adjustment
4. Battery - not included
5. Teflon coated heads: Ø20mm, Ø25mm, Ø32mm

BG Снимките са с илюстративна цел. Изображеният модел може да не е напълно идентичен със закупената от вас машина.

EN The pictures are for illustration purpose. The pattern shown may not be exactly the same as the machine you purchased.



Прочетете ръководството преди употреба!
Refer to instruction manual booklet!

примерна таблица / example table

Таблица 1 / Table 1 Температура на отоплителните елементи ~ 300°C/ Temperature of the heating elements ~ 300 °C

Външен диаметър на тръбата / outer pipe diameter /	Време за нагриване в поялника. / Heating time /	Време за присъединяване, корекция и нагласяне (максимално време) / Time for Pressing, correcting and adjusting (maximum time)	Време за фиксиране на съединението / Fixing cooling time /	Общо време за охлаждане, след което може да се ползва съединението / Total time for Cooling /
mm	s	s	s	min
16	5	4	6	2
20	5	4	6	2
25	7	4	10	2
32	8	6	10	4
40	12	6	20	4
50	12	6	20	4
63	24	8	30	6
75	30	8	30	6
90	40	8	40	6
110	50	10	50	8
125	60	10	60	8

1) Тъй като дебелината на стената е твърде малка, процесът на заваряване не се препоръчва.
1) As the pipe thickness is too small, the welding process is not recommended.

ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 32 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RDP-BPW20
напрежение	VDC	20
Информация за шум	dB(A)	(по-малко от) 70
Ниво на вибрации	m/s ²	(по-малко от) 2.5
Максимална температура	°C	340
За тръби с диаметър	mm	20 - 32
Брой крайници/глави	pieces	3

Общи указания за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Трябва да се прочетат всички указания. Неспазването на посочените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или да предизвика тежки наранявания. Използването в текста понятие „електрически уред“, се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с кабел), електрически инструменти с батерии (без кабел), машини и електрически уреди. Използвайте електрическия уред само по предназначение и следвайки общите указания за безопасност и предотвратяване на злополуки.



ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ.

A) Работно място

a) Поддържайте работното си място чисто и подредено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление на работното място могат да доведат до злополуки.

b) Не работете с електрическия уред във взривоопасна среда, т.е. в близост до леснозапалими течности, газове или прахове. Електрическите уреди произвеждат искри, които могат да запалят праха или изпаренията.

c) По време на работа с електрическия уред дръжте децата и други лица на безопасно разстояние. При разсейване можете да загубите контрол върху уреда.

B) Електрическа безопасност

a) Щепселът на електрическия уред трябва да пасва добре на контакта. Щепселът не трябва да се изменя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със занулените електрически уреди. Непроменените щепсели и подходящите контакти ограничават риска от токов удар. Ако електрическият уред е снабден със защитен проводник, той може да се включва само в контакти със заземяваща контактна система (шуко). На строителната площадка, във влажна среда, на открито или при подобни обстоятелства, включвайте електрическия уред към мрежата само чрез предпазен прекъсвач с утечен ток 30 mA (FI-прекъсвач).

b) Избягвайте телесния контакт със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.

c) Предпазвайте уреда от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.

d) Не използвайте кабела за други цели, напр. да пренасяте уреда, да го окачвате, да издърпвате щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масла, остри ръбове или подвижните детайли на уреда. Наранените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

e) Когато работите с електрически уред на открито, използвайте само удължаващи кабели, които също са одобрени за работа на открито.

Използването на одобрен за употреба на открито удължаващ кабел, ограничава риска от токов удар.

C) Безопасност на лицата

Тези уреди не са предназначени за използване от лица (включително и деца) с физически, органолептични или духовни свойства или недостатъчен опит и знания, освен ако те не са инструктирани относно използването на уреда или се контролират от лице, което е отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да се намират под контрол, за да се гарантира, че те не играят с уреда.

a) Бъдете внимателни, следете това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически уреди. Не използвайте електрическия уред, ако сте уморени или се намирате под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент на невнимание по време на експлоатация на електрическия уред може да доведе до сериозни наранявания.

b) Носете защитно облекло и винаги предпазни очила. Носенето на защитно облекло, като маска за прах, обувки, които не се хлзгат, каска или слушалки, според вида и приложението на електрическия уред, ограничава риска от токов удар.

c) Избягвайте неволното пускане в експлоатация на уреда. Преди да поставите щепсела в контакта, се уверете, че прекъсвачът е в позиция „изключен“. Когато при пренасяне на уреда, пръстът

Ви е на прекъсвача или свързвате включения уред към мрежата, това може да доведе до злополуки. Никога не шунтирайте импулсния прекъсвач.

d) Преди да включите електрическия уред, отстранете всички инструменти за настройка или гаечни ключове. Един инструмент или ключ, който се намира във въртящ се детайл на уреда, може да доведе до наранявания.

Никога не поставяйте пръстите си във въртящи се (циркулиращи) детайли на уреда.

e) Не надценявайте възможностите си. Погрижете се да заемете стабилно положение и да запазите равновесие през цялото време. По този начин ще можете да контролирате уреда по-добре в неочаквани ситуации.

f) Носете подходящо за целта облекло. Носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далече от подвижните детайли. Хлабавите дрехи, бижутата или дългите коси могат да се захванат от подвижните детайли.

g) Когато на уреда могат да се монтират прахосмукачка или улавящо устройство, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Употребата на тези съоръжения ограничава риска, породен от праха.

h) Предоставяйте електрическия уред само на обучени за целта лица. Младежите могат да работят с електрическия уред, само ако са на възраст над 16 години, което е необходимо за завършване на образованието им, и само под контрола на специалист.

D) Старателно боравене с електрическия уред

a) Не претоварвайте уреда. Използвайте уред, съответстващ на работата Ви.

С подходящия електрически уред ще работите по-добре и по-безопасно при посочената мощност.

b) Не използвайте електрически уред, чийто прекъсвач е повреден. Един електрически уред, който вече не може да се включи или изключи, е опасен и трябва да се ремонтира.

c) Преди да предприемате настройки по уреда, да сменяте принадлежностите или да оставите уреда настрана, извадете щепсела от контакта.

Тази предохранителна мярка

предотвратява неволното стартиране на уреда.

d) Съхранявайте електрическите уреди, които не използвате, извън обсега на деца. Не позволявайте уреда да се използва от лица, които не са запознати с него или не са прочели настоящите указания. Електрическите уреди са опасни, когато се използват от необучени лица.

e) Грижете се добре за електрическия уред. Контролирайте дали подвижните детайли на уреда функционират безупречно и не заяждат, дали детайлите са счупени или повредени така, че да затрудняват функционирането на електрическия уред. Преди да използвате уреда, оставете

повредените детайли да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал или от оторизиран сервиз на RAIDER.

Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с наточени остриета заяждат по-рядко и се управляват лесно.

g) Обезопасете обработваемия детайл. Използвайте затегателни устройства или менгеме, за да закрепите детайла.

Този начин е по-безопасен, отколкото да го държите с ръка, а освен това имате на разположение и двете си ръце за работа с уреда.

h) Използвайте електрическите уреди, принадлежности, уреди за вграждане и т.н. съгласно настоящите указания и както е посочено в инструкциите на съответните уреди. Освен това вземете под внимание също условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Използването на електрически уреди не по предназначение може да доведе до опасни ситуации. Всяко собственооръчно изменение на електрическите уреди е забранено от съображения за сигурност.

E) Сервиз

a) Оставете Вашия уред за ремонт само при квалифициран персонал и при използване на оригинални резервни части. По този начин се гарантира, че безопасността на уреда ще се запази.

b) Следвайте указанията за поддръжка и подмяна на уредите.

c) Контролирайте редовно проводниците на електрическия уред и при

повреда ги оставете за подмяна от квалифициран персонал или оторизиран сервиз на RAIDER. Контролирайте редовно удължаващите кабели и ги подменяйте, ако са наранени. Специални указания за безопасност

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Нагревателния елемент достига работна температура до 300°C. Ето защо да не се докосват нито нагревателните елементи, нито стоманените части между нагревателния елемент и пластмасовата дръжка докато уреда е запазен. Да не се докосват също така и завареното съединение и около него по време и след заваряването. След изключване на уреда минава известно време докато той се охлади. Да не се ускорява процеса на изстиване посредством потапяне в течност. Така уреда ще се повреди.
- При поставяне на горещия уред да се внимава нагревателния елемент да не влиза в контакт с горливи материали.
- Уреда да се поставя само върху предназначенията за това (Поставка, Държач за работна маса) или върху огнеупорна основа.
- Нагревателните щутцери и букси да се подменят само в студено състояние. Употреба по предназначение

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Използвайте нагревателния елемент на заваръчния апарат за муфи за заваряване на пластмасови тръби и фитинги от ПБ, ПЕ, ПП и ПВДФ. Всяка останала употреба не отговаря на предназначението и не е разрешена. Обяснение на символите
Прочетете ръководството за експлоатация преди да използвате Електрическият инструмент отговаря на клас на защита I
Екологично рециклирано
Декларация за съответствие СЕ
Указаната стойност на вибрациите е измерена посредством метод според нормите и може да се използва за сравнение с друг инструмент. Зададената стойност на вибрациите може да се използва за основна оценка на неравномерността.

**ВНИМАНИЕ**

Стойностите на вибрации на уреда могат да се различават при фактическото използване на уреда от зададените, в зависимост от начина по който се използва уреда: В зависимост от действителните условия на използване (прекъснат режим) може да се изискват средства за защита на работещите.

1. Пуск в експлоатация

**1.1. ВНИМАНИЕ**

В горещо състояние уреда да се хваща само за дръжката (1)! Никога не докосвайте нагревателния елемент (2), нагревателните инструменти или ламаринените части между дръжката (1) и нагревателния елемент (2)! Опасност от изгаряне!

1.2. Избор на нагревателни инструменти
Нагревателните елементи, нагревателни щутцери и муфи се избират според големината на тръбите. Те се монтират, като нагревателния елемент според необходимостта върху нагревателния елемент могат да се монтират едновременно повече нагревателни инструменти.

Да се внимава за информацията на търговеца на тръби и елементи! Преди започване на заваръчните дейности да се провери температурата на повърхността на заваръчните елементи.

1.3. Загриване на нагревателния елемент на уреда за заваряване на муфи.
Уреда започва да загрява щом бъде включен.

1.4. Избор на температурата на заваряване
Температурата на нагревателния елемент на уреда се настройва от дисплея. - Според материала на тръбата може да е необходима корекция на температурата на заваряване. Ето защо трябва да се има в предвид информацията от производителя на тръби и фитинги. Затова трябва и температурата на нагревателните инструменти (щутцери и муфи) да се контролира например с електрически уред за измерване на повърхностна температура.

Когато температурата се промени, трябва

2. Начин не работа

2.1. Описание на метода

При заваряване с уреда за заваряване на муфи, тръбата и фитинга се заваряват навлизайки едно в друго. Края на тръбата и муфата на фитинга се загряват до температура на заваряване посредством подобни на букси и шутцери нагревателни инструменти и накрая се свързват. Края на тръбата и нагревателната букса съответно фитинга и нагревателния шутцер са така разчетени, че при присъединяването им се създава налягане :

Предписанието предвижда 2 метода за заваряване, при които нагревателните шутцери и букси се различават по размерите. При метод А не се предвижда механична обработка на тръбата, при метод В и необходима такава (остъргване). Шутцерите и буксите на RAIDER са изработени според метод А, тоест не е необходима механична обработка на тръбата.

Заварките с уреда за заваряване на муфи могат да стават до Ø 50 мм. на ръка. При по-големи диаметри на тръбите поради нарастващите усилия на присъединяване трябва да се използва подходящо устройство за заваряване.

2.2. Подготовка за заваряване

Да се спазва информацията на производителя на тръби и фитинги! Края на тръбата трябва да бъде перпендикулярно и глатко отрязана. Това става с тръбореза или с ножицата за тръби. Освен това трябва да се вземе фаска в края на тръбата, за да може по-лесно да се присъединени към муфата. За целта се използва уреда за вземане на фаска. Непосредствено преди заваряването, края на тръбата и вътрешната страна на фитинга, а при необходимост и нагревателните шутцери и муфи да се почистят с плътна хартия или кърпа със спирт или технически алкохол. Особено важно е да не остават части от пластмасата върху нагревателните инструменти шутцери и букси. При почистване на нагревателните елементи да се внимава за това да не се нарани антиадхезивната им повърхност. Обработените повърхнини да не докосват повече преди заваряване.

2.3. Етапи на метода на челно заваряване посредством нагревателен елемент

2.3.1. Нагриване

За да бъдат нагряти тръбата и фитинга, то те трябва точно и съосно съотв. до маркировката да се поставят и задържат върху нагревателните елементи. Трябва да се спазват стойностите на времето за загряване дадени на фиг. 5 графа 2. При нагриване топлината навлиза в повърхнините на заваряемите части и те достигат до температура за заваряване.

2.3.2. Присъединяване и притискане
След загряването тръбата и фитинга се идърпват обратно и веднага без завъртане се притискат до края. Времето за притискане не трябва да превишава зададените в табл. 1 стойности, иначе повърхнините на притискане ще се охладят.

2.3.3. Фиксиране

Частите които се притискат трябва да се фиксират (задържат) според данните в таблица 1

2.3.4. Охлаждане

Съединението може да се ползва едва след изтичането на времето за охлаждане (таблица 1).

3. Привеждане в изправност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При ремонтиране и привеждане в изправност да се издърпа щепсела! Тези работи могат да се извършват само от квалифициран персонал.

3.1. Поддръжка

Уредът не се нуждае от специална поддръжка.

3.2. Инспектиране/поддръжане в изправност

Антиадхезивното покритие на нагревателния елемент трябва да се почиства преди всяко заваряване с хартия без нишки или кърпа и спирт или технически алкохол. Остатъците от пластмаса върху нагревателния елемент трябва да се почистват веднага. Особено трябва да се внимава за това, да не се нарани от използваните инструменти за почистване антиадхезивната повърхност на нагревателния елемент.

4. Възможни причини при проблеми в работата

4.1. Проблем: Нагревателния елемент на уреда не нагрива.

Причина: • Уреда не е включен • Уреда е

дефектен.

4.2. Проблем: Остатъци от пластмаса остават залепнали върху нагревателните инструменти.

Причина: ● Нагревателните инструменти са замърсени.

● Антиадхезивното покритие е наранено.



5. Рециклиране

Нагревателният елемент на заваръчния апарат за муфи не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци в края на техния срок за експлоатация.

Те трябва да се рециклират в съответствие със законовите разпоредби.

6. Гаранционни условия

Не се дава гаранция за нарушеното PTFE покритие на нагревателните елементи.

Гаранционният срок е 24 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител. Времето за предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменяват в отговорността на фирмата, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервиз на фирма RAIDER. Рекламациите се признават само, когато продуктът се предаде в неразглобено състояние без предварителна намеса в оторизиран сервиз на фирма RAIDER. Заменените продукти и части стават собственост на фирма RAIDER.

Разноските за пратката при постъпване и

изпращане са за сметка на потребителя. Законните права на потребителя, особено неговите права при недостатъци спрямо продавача, не се ограничават с тази гаранция. Тази гаранция на производителя важи само за нови продукти, които са закупени или се използват в Европейския съюз.

МАЙСТОРА[®]
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ